

TOUR DE FRANCE

RACHID DJAÏDANI



UN DÍA DE CINE

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA, ALFABETIZACIÓN AUDIOVISUAL Y CRECIMIENTO PERSONAL

MIS ANOTACIONES

RACHID DJAÏDANI

Rachid Djaïdani (1974). Écrivain, réalisateur, scénariste et comédien français.

Parallèlement à son travail d'écrivain, Rachid Djaïdani réalise un long métrage documentaire, *Sur ma ligne* (2016), sélectionné pour la 8e Biennale des cinémas arabes. En 2010, il réalise et monte *La Ligne brune*, un documentaire qu'il présente au Festival International du Film de Dubaï. En 2011 également, il tourne pour Arte *Une heure avant la datte*, un web documentaire autour du **ramadan**. En 2012, il est sélectionné à la quinzaine des réalisateurs à Cannes, pour son film *Rengaine*.

<http://facebook.com/1DiadeCine>

Le réalisateur parle...

¿Cómo tuvo la idea de hacer esta película?

Quería hacer que cohabitaran, por decirlo de manera burda, la chusma y el fascismo. Evidentemente, es mucho más complejo pero la idea era instalar este antagonismo de base entre los personajes.

¿Por qué eligió a Sadek para el personaje de Far'hook y cómo logró que Gérard Depardieu encarnarse a Serge?

Sadek es un artista por el que siento una gran admiración. Hicimos ensayos y fue maravilloso. En cuanto a Depardieu, fue él quien nos escogió. No se le dirige: él te lleva.

¿Dejó lugar a la improvisación a sus protagonistas?

En ningún momento. El guion me llevó un año de trabajo: fui yo quien preparó los juegos de palabras y las bromas que pueden parecer espontáneas en la cinta.

¿Cuál es el mensaje principal que deseaba transmitir?

La idea era que existimos mirando al otro, pero que hay que aceptar también que el otro alza la vista para mirarnos. La verdad, a fin de cuentas, es el amor. Es importante que podamos acabar mirándonos y queriéndonos, espantando los prejuicios. La reconciliación es posible en algunos casos e imposible en otros; lo que me gusta es hablar de buenos sentimientos. A veces hablamos de las "buenas intenciones" como si fueran algo negativo, pero las buenas intenciones son necesarias en el cine y en el arte. ¿Para qué sirven, y a quién, las malas intenciones? A nadie; desde luego, a mí no. Dame una buena intención, mírame con buenas intenciones y te devolveré más.

AVANT DE REGARDER LE FILM

Ficha técnico-artística

Titre du film: *Tour de France*

Nationalité: Francia.

Date de sortie: 2016.

Durée: 93 minutos.

Genre: Drama. Road Movie.

Réalisation: Rachid Djaidani.

Scénario: Rachid Djaidani.

Image: Luc Pagès.

Montage: Nelly Quettier.

Musique originale: Clément "Animalsons" Dumolin.

Production: Les Films des Tournelles.

Liste artistique: Gérard Depardieu (Serge), Sadek (Far'hook), Louise Grinberg (Maude), Nicolas Marétheu (Bilal), Mabô Kouyaté (Fatoumata), Alain Pronnier (Piotr).

Synopsis: Far'Hook est un jeune rappeur de 20 ans. Suite à un règlement de compte, il est obligé de quitter Paris pour quelque temps. Son producteur, Bilal, lui propose alors de prendre sa place et d'accompagner son père Serge faire le tour des ports de France sur les traces du peintre Joseph Vernet.



Observe comment cela est raconté

- **Tour de France** de Rachid Djaidani raconte la rencontre, parfois douloureuse, parfois poétique, de deux hommes que tout semble opposer de prime abord: Far'Hook est jeune, Serge ne l'est plus.
- Con una estructura clásica de planteamiento, nudo y desenlace.
- Dosificando la información, unas cosas las vemos; otras las oímos.
- Á l'aide de personnages principaux opposés

- Con una **fotografía** en la que abundan los primeros planos.
- Jugando con la textura propia de las grabaciones hechas con teléfono móviles.
- Es una película de exteriores y luz solar, *podría haber sido de colores amarillos y verdes, pero el responsable de luces y yo queríamos buscar algo más original, y haciéndonos eco del color del mar, elegimos el azul como tono dominante*, dice Rachid Djaïdani. Un azul que transmite el frío que atraviesa a los personajes y todo el recorrido alrededor de los cuadros del pintor del siglo XVIII Joseph Vernet.
- Enfin, le rapprochement des toiles de Joseph Vernet, peintes au 18e siècle, et de quelques plans du film sera l'occasion d'une réflexion sur l'évolution permanente des sociétés et le concept d'identité.



Vue du port de La Rochelle, prise de la Petite Rive. Joseph Vernet, 1762

Activités

Alfabetización audiovisual: lectura y disfrute de las imágenes

1. Pon mentalmente en imágenes este fragmento de la película: À l'occasion d'une pause sur la route, Far'Hook écoute un morceau de rap. Serge arrive et éteint brutalement la musique.

Serge, poussant un soupir de soulagement lorsque la musique s'arrête: *Aaah!*

Far'Hook: *Vous voyez pas que j'écoute? Pourquoi vous coupez la musique comme ça ? Vous voyez pas que j'étais en train d'écouter? Je conduis, je suis fatigué, j'ai pas le droit d'avoir un peu de kif?*

Serge: *Quel kif?*

Far'Hook: *Ça vous dérange la musique?*

Serge: *Quel kif ? Même un marteau piqueur casse moins les oreilles! C'est du bruit que j'entends, c'est tout.*

Far'Hook: *C'est du bruit pour ceux qui font la sourde oreille comme vous! De toute façon, vous voulez rien comprendre. Ce rap vous savez de quoi il parle? Ben moi je vais vous le dire : ce rap il parle de la rue, il parle de la discrimination...*

Serge, l'interrompant : *La discrimination, moi aussi je la subis dans ma cité. Sans broncher.*

Far'Hook: *Ah oui?*

Serge: *Oui. C'est moi la minorité dans ce pays.*

Far'Hook: *Ben, si vous êtes vraiment la minorité, moi je peux vous apprendre à faire du rap!*

Serge: *Pourquoi pas me convertir à l'Islam pendant que tu y es? Hein? Pour être "dans le coup"!*

Far'Hook: *Ben on n'a qu'à écouter vos musiques à vous!*

2. Estudia con atención este fotograma y trata de adivinar qué están rodando... Y viendo la película lo compruebas.



3. ¿Verdadero o falso? El cine es un lenguaje de imágenes y sonidos. V. F. Las imágenes son equívocas. V. F. Por eso las películas necesitan de público activo. V. F.

4. Observe les photographes du cahier et imagine ce qui se passe. puis, une fois visionné le film, place- les au bon endroit.

Crecimiento personal

5. ¿Verdadero o falso? La identidad es un concepto nacido a mediados del siglo XX. V. F. La identidad solo puede existir como un proceso en constante cambio. V. F. Por lo tanto, la identidad de un individuo, una cultura o una nación no puede ser, por el simple hecho del paso del tiempo, un objeto fijo e inmutable. V. F.

APRÈS REGARDER TOUR DE FRANCE

Crecimiento personal: tus primeras impresiones

6. Raconte le film que tu as regardé.
7. Qu'est-ce que tu n'as pas bien compris de cette histoire?

8. Pense à un autre titre pour le film.

9. ¿Cuál es la imagen que más te ha gustado de la película?

10. Ce que j'ai aimé le plus...

11. Le moins...

12. Marca para definir la película tantas respuestas como quieras: Le film est une invitation vibrante à la tolérance__. Lenta __. Poco interesante __. Una *road movie* a ritmo de rap__. Enérgica aunque algo predecible__. Una película agradable, entretenida y fácil de ver __. La película expone y hace saltar por los aires unos cuantos prejuicios, y eso me gusta__. Une réflexion sur l'évolution permanente des sociétés et le concept d'identité__. No me ha gustado nada__. Una película en VOSE que me ha ayudado a mejorar mi francés __. No es de las que suelo ver, pero ha estado bien __. Djaïdani ha explotado el poder emocional del cine para apostar por el compromiso de vivir juntos frente a quienes fomentan el racismo__. V. F. Quiero añadir que...

Alfabetización audiovisual y crecimiento personal: los personajes

13. Ils sont définis comme opposés Far'Hook est d'origine maghrébine. Serge est nostalgique d'une "certaine France" qui n'a sans doute jamais existé. Indique d'autres oppositions.

14. Si on décrit serge: Veuf, maçon au chômage, il marine dans le ressentiment. Quel est le portrait de far'hook?



15. La identidad de Far'Hook está simbolizada en ¿qué objeto? ¿Y en el caso de Serge?

16. En 35'47''-36'25'' Serge hace una versión rap de...

17. Analyse les rôles féminins du film.

Alfabetización audiovisual: la estructura narrativa

18. ¿Verdadero o falso? Es una suma de episodios en los que siempre pasa formalmente lo mismo con variantes leves: convivencia poco amistosa entre ambos que va mejorando; llamadas de teléfono entre Far'Hook y Bilal; viaje con **música convencional**; mientras uno pinta, el otro hace vídeos.



19. ¿Podrían unirse el primer concierto y el último, ser el mismo?

Crecimiento personal: los temas

20. Far'Hook dice: *La gente huye de la pobreza y de la guerra.* Ponte en la piel de un político populista de extrema derecha y rebátelo.

21. ¿Qué quiere decir Far'Hook con eso de *no nos consideran franceses. O nos callamos o nos hacemos cómicos o futbolistas?*

22. En 44'45''-46''36'' la policía detiene arbitrariamente a Far'Hook; Serge irrumpe en la escena diciendo...

23. Classe le film à l'aide de ces mots: Arts. Littérature. Musique. Éthique. Éducation. Mœurs. Géographie. Histoire. Société. Politique. Vérité. Fiction. Racisme. Préjugés. Stéréotypes. Empathie. Identité. France. Peinture. Multiculturalisme.



Repensamos la película

24. Refais l'exercice numéro 12 (page 8).

25. Il faut bien se rappeler le film: l'histoire qu'on a vue et ce qu'on a appris après les activités.

26. Raconte le film à la maison.

VOCABULARIO

Multiculturalisme: Coexistence pacifique de plusieurs cultures au même espace territorial et national.

Musique conventionnelle: Les personnages ne l'écourent pas.

Musique naturaliste: Les personnages l'écourent.

Photographie: Mise en image de l'histoire: à sa charge l'éclairage, les cadrages et les mouvements de caméra.

Ramadan: Noveno mes del calendario musulmán en él se practica el ayuno. La palabra también se usa para designar dicho ayuno, durante el que solamente se puede comer y beber antes del alba y después del atardecer. Es obligatorio para todo el que pueda realizarlo y modifica vida de los creyentes: se vive más de noche y la gente se junta para compartir su ruptura.

Road movie: Género cuyo argumento se desarrolla a lo largo de un viaje durante el que los protagonistas cambian su forma de ver la vida. *Luis XV le pidió a Joseph Vernet que recorriera todos los puertos de Francia para reflejarlos en sus lienzos. Yo retomé la idea de este viaje para crear etapas durante las cuales los personajes pueden evolucionar, enfrentarse y encontrar puntos de encuentro.*

UN DÍA DE CINE. Competencia lingüística, alfabetización audiovisual y crecimiento personal

«Premio nacional de Alfabetización Audiovisual 2013»

MINISTERIO DE EDUCACIÓN CULTURA Y DEPORTE / Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales

Con la Colaboración de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España

Para hacer esta guía hemos consultado el dossier pedagógico de Florence Leone para el centro cultural Les Grignoux

Guía: Eva Barrachina y Ángel Gonzalvo

Un día de cine. Dirección General de Innovación, Equidad y Participación. Avda. Ranillas nº. 5. Planta 3º. 50071 Zaragoza (España)

Fotos © Sus autores / Dossier de la distribuidora

undiadecine@aragon.es facebook.com/1DiadeCine <http://catedu.es/undiadecine-alfabetizacionaudiovisual>